

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова
Филологический факультет
Кафедра истории русской литературы

УТВЕРЖДАЮ
И.о. декана филологического факультета МГУ
имени М.В. Ломоносова
профессор

_____ А.А. Липгарт
«30» августа 2023 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Наименование дисциплины (модуля):

«Русско-европейские литературные связи 2-й половины XIX века»

Уровень высшего образования:
МАГИСТРАТУРА

Направление подготовки (специальность):

45.04.01 «ФИЛОЛОГИЯ»

Направленность (профиль) ОПОП:

«История русской литературы XI–XIX веков»

Форма обучения:
ОЧНАЯ

Рабочая программа рассмотрена и одобрена
на заседании кафедры истории русской литературы
(протокол № 5, 27 июня 2023 г.)

Москва 2023

Рабочая программа дисциплины (модуля) разработана в соответствии с самостоятельно установленным МГУ образовательным стандартом (ОС МГУ) для реализуемых основных профессиональных образовательных программ высшего образования по направлению подготовки «Филология» (*программы магистратуры, реализуемые последовательно по схеме интегрированной подготовки*) в редакции приказа МГУ от 30 декабря 2016 г.

Год (годы) приема на обучение 2023

1. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО: *относится к вариативной части ОПОП ВО.*

2. Входные требования для освоения дисциплины (модуля), предварительные условия: *знание дисциплины «История русской литературы» в объеме программы бакалавриата по направлению «Филология», курса «Русско-европейские литературные связи 1-й половины XIX в.», изученных в II семестре магистратуры.*

3. Результаты обучения по дисциплине (модулю), соотнесенные с требуемыми компетенциями выпускников.

Компетенции выпускников (коды)	Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), соотнесенные с компетенциями
Способность использовать углубленные знания в избранной конкретной области филологии в теоретических разработках и практической деятельности ОПК-3.М	Знать: - основные принципы филологического анализа текста; - ведущие информационные системы филологического профиля в России и мире. Уметь - пользоваться поисковыми системами основных профессиональных баз данных; - пользоваться электронными и оффлайн-библиотечными каталогами; - анализировать тексты разной жанровой и стилевой принадлежности. Владеть: - навыками самостоятельного поиска информации в основных российских базах данных филологического профиля; - навыками филологической интерпретации художественного, научного и публицистического текста.
Владение навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации, аргументированного представления и теоретического обобщения их результатов ПК-1.М	Знать: - терминологию сравнительного литературоведения; - принципы исследования в области сравнительного литературоведения. Уметь: - проводить сопоставление произведений русской и зарубежных литератур (на известных студенту языках); - вести библиографический поиск. Владеть: - методиками компаративного исследования литературных произведений.
Способность демонстрировать представление об основных литературных направлениях в русской литературе XVIII-XIX вв., их европейских образцах, теоретических положениях и вариантах практической реализации в творчестве русских	Знать: - основные литературные направления в русской литературе второй половины XIX в., их европейские образцы, теоретические положения и варианты практической реализации в творчестве русских писателей; - творчество русских писателей второй половины XIX в. в связи с его источниками в античной и новоевропейской литературе; - основные исследования в области русско-европейских литературных связей, библиографические и справочные издания. - историю восприятия эстетического опыта зарубежных литератур в русской литературе 2-й пол. XIX в.;

писателей СПК-3.3.М	Уметь: - проводить сопоставительный анализ иноязычных оригиналов (на известном студенту иностранном языке) и их русских переводов; - выявлять реминисценции, аллюзии, мотивы зарубежной литературы в произведениях русских писателей (на материале литературы XIX и XX в.); - интерпретировать произведения русской и зарубежной литературы в их взаимосвязи (на материале литературы XIX и XX в.). Владеть: - навыком интерпретации произведений литературы XIX века в их языковом и историко-культурном своеобразии (русской; зарубежной – на языке оригинала, знакомом студенту).
Способность демонстрировать знание истории литературных жанров, стилей, направлений в русской литературе XI-XIX вв., разбираться в особенностях научных дискуссий по этим вопросам, актуальных в современной литературоведческой науке СПК.3.4.М	Знать: - историю литературных жанров, стилей, направлений в русской литературе XIX в. в их отношении к истории зарубежной литературы. Уметь: - разбираться в особенностях научных дискуссий по этим вопросам, актуальных в современной литературоведческой науке. Владеть: - навыками исследования жанрово-стилевой эволюции литературы в компаративном аспекте.

4. Формат обучения —

5. Объем дисциплины (модуля) составляет 2 з.е., в том числе 36 академических часов, отведенных на контактную работу обучающихся с преподавателем, 36 академических часов на самостоятельную работу обучающихся.

6. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и виды учебных занятий

Наименование и краткое содержание разделов и тем дисциплины (модуля), Форма промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)	Всего (часы)	В том числе			Самостоятельная работа обучающегося, часы
		Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем)			
		Виды контактной работы, часы			
		Занятия лекционного типа	Занятия семинарского типа	Всего	
1. Введение. Принципы построения курса. Методология. Поэзия Тютчева и немецкая натурфилософия. Влияние на Тютчева Шиллера, Гете и немецких романтиков.	2	2		2	2

Европейские истоки творчества И.С. Тургенева. Влияние на него Гете, Шеллинга и немецкого романтизма..	4	2	2	2
Влияние Г.Гейне на русскую поэзию	6			
Тургенев и Шопенгауэр. Тургенев и французская литература. Флобер, Гюго, Санд, Мопассан.	8	2	2	2
Специфика влияния на Достоевского западной литературы и философии. Раннее творчество Достоевского и западная литература. Гофман, Диккенс. Достоевский и сентиментализм. Влияние готической традиции на творчество Достоевского.	10	2	2	2
Отражение французской литературы XVIII -XIX веков в творчестве Достоевского. Руссо, Дидро, Бальзак, Стендаль, Эжен Сю.	12	2	2	2
Достоевский и Гюго. Достоевский и Сервантес. Достоевский и Эдгар По. Достоевский и Гейне.	14	2	2	2
Достоевский и Вольтер. Достоевский и Шиллер. Достоевский и Шекспир.	16	2	2	2
Влияние творчества Достоевского на немецкую литературу и философию XX века. Рильке, Кафка, Гессе, Фрейд, Мейринк, Цвейг	18	2		
Влияние творчества Достоевского на французскую литературу и философию XX века. П. Бурже, Ж.-П. Сартр, А. Камю, А. Жид, Ж. Бернанос, Ф. Мориак.	20	2	2	2
Разбор конкретных рецепций творчества Достоевского на немецкую и французскую прозу XX века	22		2	2
Творчество Л. Н. Толстого в его переключках с литературой и философией XVIII века: Руссо, Монтескье, Л. Стерн, Дж. Свифт.	24	2	2	2
Толстой и Стендаль. Толстой и	26	2	2	2

Шопенгауэр. Фет и Шопенгауэр. История русского шопенгауэрианства.				
Влияние творчества Толстого на европейскую литературу XX века. Роллан, Томас Манн, Дю Гар, Пруст, Джойс.	28	2	2	2
Пародии раннего Чехова на зарубежную литературу. Чехов и «вечные образы» мировой литературы: Гете, Мольер. Чехов и Мопассан. Чехов и Гюго. Чехов и Флобер.	30	2	2	2
Драмы Чехова в контексте «новой драмы». Гауптман. Ибсен. Чехов и символистская драма. Чехов и Метерлинк.	32	2	2	2
Драма Чехова и зарождающаяся драма абсурда. Ионеско, Беккет.	34			2
Промежуточная аттестация – зачёт (форма проведения – устная).	2			
Итого	72			

7. Фонд оценочных средств (ФОС) для оценивания результатов обучения по дисциплине (модулю)

7.1. Типовые контрольные задания или иные материалы для проведения текущего контроля успеваемости.

Примерные вопросы к коллоквиумам:

- Мотивы творчества Достоевского в повести «Падение» Ж.П. Сартра.
- Поэтика «новой драмы» у Чехова: драма Г. Гауптмана и Драма Чехова «Три сестры»
- Экспериментальный философский роман Достоевского в рецепции во французской литературной традиции: «Ученик» П. Бурже и «Братья Карамазовы» Достоевского.
- Трансформация и заимствования: «копии» романа Достоевского «Идиот» в западной прозе: разбор романа «Агнец» Ф. Мориака или романа «Блаженный во Христе Иммануил Квинт» Г. Гауптмана.
- «Миф о Сизифе» А. Камю и теория Кириллова («Бесы» Достоевского): как заимствовал и переформатировал философскую антропологию Достоевского французский экзистенциализм.

Практикум по сопоставительному анализу произведений русской и зарубежной литературы

Произведения зарубежной литературы	Произведения русской литературы
С. Цвейг «Двадцать четыре часа из жизни женщины» (1927)	Ф.М. Достоевский «Игрок»

П. Мериме «Венера Илльская»	<i>И.С. Тургенев «Песнь торжествующей любви»</i>
<i>Ш. Бодлер Стихотворения в прозе («Versenprose»)</i>	<i>И.С. Тургенев «Стихотворения в прозе»</i>
<i>Г. Флобер «Простая душа»</i>	<i>А.П. Чехов «Душечка»</i>
<i>Г Гейне «Мир» («Frieden»)</i>	<i>Достоевский «Подросток» (исповедь Версилова)</i>
<i>Дж.Свифт «Гулливер в стране Гуингномов»</i>	<i>Л.Н. Толстой «Холстомер»</i>

7.2. Типовые контрольные задания или иные материалы для проведения промежуточной аттестации.

Форма промежуточной аттестации – зачет (устная форма).

Перечень вопросов к зачету

- Тема ночи у Тютчева и немецких романтиков (Эйхендорф, Гейне, Новалис «Гимны к ночи» + Гете,).
- «Униженные и оскорбленные» Достоевского в контексте европейской литературы (Диккенс, Шиллер).
- «Разбойники» Шиллера и творчество Достоевского.
- Бальзак в творчестве Достоевского (Гобсек, Евгения Гранде, Отец Горио)
- Стендаль в творчестве Достоевского и Толстого (Красное и черное, первая часть Пармской обители)
- Образ Дон-Кихота в творчестве Достоевского и Тургенева.
- Гюго в творчестве Достоевского (Последний день приговоренного, Отверженные)
- Достоевский и немецкая литература XX века. (2 имени на выбор из рассказанного)
- Достоевский и французская литература XX века. (2 имени на выбор)
- Европейские корни фантастических новелл Тургенева (Флобер, Мериме).
- Немецкие корни пантеизма Тютчева и Тургенева.
- Рецепция «Фауста» Гете в творчестве Тургенева. («Фауст», «Ася», «Гамлет и Дон-Кихот», «Отцы и дети», «Заметка о переводе Фауста Вронченко»)
- Тургенев и Жорж Санд.
- Творчество Тургенева и Фета в контексте философии Шопенгауэра.
- Стихотворения в прозе Тургенева и западная традиция малой прозы XIX века (Леопарди, Бодлер).
- Философия Шопенгауэра в творчестве Толстого (Исповедь, Крейцеров соната, Смерть Ивана Ильича, у Шопенгауэра частично «Мир как воля», «Метафизика половой любви»)
- Толстой и просветители XVIII века (Руссо «Исповедь савойского викария из 4й книги «Эмилия», трактат «О происхождении неравенства между людьми»)
- Отрицание Толстым современного ему западного искусства. Критика Толстым Шекспира. (трактаты Толстого «О Шекспире и о драме», «Что такое искусство?»)
- Влияние Толстого на литературу XX века (Роллан, Томас Манн, Шоу)
- Драмы Чехова и «новая драма» конца XIX века (Ибсен «Кукольный дом», Гауптман «Одинокие»).

- Чехов и символическая драма (Ибсен «Дикая утка», Метерлинк)
- Чехов и драма абсурда (Беккет, Ионеско).

ШКАЛА И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ результатов обучения (РО) по дисциплине (модулю)		
Оценка РО и соответствующие виды оценочных средств	незачет	зачет
Знания (виды оценочных средств: устные опросы, коллоквиум, зачет)	Отсутствие знаний	Фрагментарные знания. Общие, но не структурированные знания. Сформированные систематические знания
Умения (виды оценочных средств: устные опросы, коллоквиум, зачет)	Отсутствие умений	В целом успешное, но не систематическое умение. В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение (допускает неточности непринципиального характера). Успешное и систематическое умение
Навыки (владения, опыт деятельности) (виды оценочных средств: устные опросы, коллоквиум, зачет)	Отсутствие навыков (владений, опыта)	Наличие отдельных навыков (наличие фрагментарного опыта). В целом, сформированные навыки (владения), но используемые не в активной форме. Сформированные навыки (владения), применяемые при решении задач

8. Ресурсное обеспечение:

- Перечень основной и дополнительной литературы

Основная литература:

Вильмонт Н.Н. Достоевский и Шиллер: заметки русского германиста.
Григорьев А.Л. Русская литература в зарубежном литературоведении. - Л., 1977.
Гроссман Л.П. Библиотека Достоевского. Одесса, 1919.
 Достоевский в зарубежных литературах. Под ред. Б. Г. Реизова. - Л., 1978.
Жирмунский В.М. Гете в русской литературе. - Л., 1981.
Журавлева А.И., Катаев В.Б., Криницын А.Б., Недзвецкий В.А., Смирнов А.А.
 Сравнительное литературоведение. Россия и Запад. XIX век. - М., 2008
Заборов П. Р. Россия и Франция: Литературные и культурные связи. Статьи и заметки. - СПб., 2011.
Звигильский А. Иван Тургенев и Франция. – М., 2010.
 История всемирной литературы Т.1. - Т.8. 1983-1994 (статьи по конкретным авторам, синхронистические таблицы).
Катаев В.Б. Литературные связи Чехова. - М., 1989
Кожин В.В. Происхождение романа. - М., 1963.

Криницын А.Б. Творчество Достоевского в контексте западно-европейской литературы: Учебное пособие по спецкурсу. – М.: МАКС Пресс, 2018.

Дополнительная литература:

- «100 лет после Чехова». - Ярославль, 2004.
«Чеховские чтения» в Ялте.
Kirk, Irina Dostoevskij and Camus. - München, 1974.
Алексеев М.П. Русская культура и романский мир. - М., 1985
Атарова К.Н. Лев Толстой и Лоренс Стерн // Изв. АН СССР. Т. 33. 1974, № 6.
Батюто А. И. Тургенев и Жорж Санд // Батюто А. И. Тургенев-романист. - Л., 1972.
Бем А.Л. 1. «Фауст» в творчестве Достоевского 2. Гюго и Достоевский // O Dostoevskem. Под ред. А.Л. Бема. - Praha, 1972.
Битюгова И.А. Повесть Тургенева "Фауст" и "Фауст" Гете // Res traductoria: перевод и сравнительное изучение литератур. К 80-летию Ю. Д. Левина. - М., 2000.
Ботникова А.Б. Э.Т.А. Гофман и русская литература. – Воронеж, 1977.
Взаимосвязи и взаимовлияние русской и европейской литератур. СПб., 1997
Виноградов В.В. Эволюция русского натурализма. - Л., 1929. (Достоевский и Гофман)
Григорьев А.Л. Дон-Кихот в русской литературно-публицистической традиции. // Сервантес. Статьи и мат.-лы. - Л., 1948.
Дудкин В.В. Достоевский – Ницше (проблема человека). - Петрозаводск 1994
Ерофеев В.В. Толстой в оценке и восприятии Пруста // Изв. АН СССР. Т. 37. 1978, № 4.
Зингерман Б. Театр Чехова и его мировое значение. – М., 1988.
Иностранная критика о Тургеневе. - СПб., 1911
Каренин Б.Ч. Тургенев и Жорж Санд // Тургеневский сборник / Под ред. А. Ф. Кони. - Пб., 1921.
Карп С.Я. Французские просветители и Россия - М., 1998
Катарский И.М. Диккенс в России: сер. XIX в. - М., 1966.
Кафанова О.Е. Жорж Санд и русская литература XIX века. - Томск., 1998.
Клеман М.К. Эмиль Золя в России // Литературное наследство. Т. II. - М., 1932.
Ковалева, Т.В. Тургенев и Жорж Санд (проблема идейно-художественного своеобразия). Минск, 1974
Криницын А.Б. Шекспировские мотивы в романе Ф.М. Достоевского «Бесы» // Исповедь подпольного человека: к антропологии Достоевского. - М., 2001
Левин Ю. Д. Статья И. С. Тургенева «Гамлет и Дон-Кихот» (К вопросу о полемике Добролюбова и Тургенева) И Н. А. Добролюбов. Статьи и материалы. Горький, 1965.
Левин Ю.Д. Шекспир и русская литература XIX века - Л., 1988
Лукьянов Б.Г. Толстой и Шекспир: конспект лекций. - М., 1991.
Мальшичева, Л.Г. Гетевские реминисценции в повести И.С. Тургенева "Фауст" // Проблемы межтекстовых связей. - Барнаул, 1997. - С. 44-48
Мильчина В.А. Тютчев и французская литература // Изв. АН СССР. 1986, № 4.
Мотылева Т.Л. Война и мир за рубежом. Переводы, критика влияние. М. 1978
Никитина Н.С. Шекспировские темы и образы в романе Тургенева «Отцы и дети» // Русская литература, № 4. 1994.
Потапова Г.Е. "Гетевское" и "пушкинское" в повести И.С. Тургенева "Фауст" // Рус. лит. - СПб., 1999. N 3. С. 32-41
Пумпянский Л.В. 1. Тургенев-новеллист 2. Тургенев и Флобер // Пумпянский Л.В. Классическая традиция: собрание трудов по истории русской литературы. - М., 2000.
Рейзов Б.Г. Из истории европейских литератур. - Л., 1970.
Рейзов Б.Г. „Преступление и наказание“ и проблемы европейской действительности // Изв. АН СССР. Т.30. 1971, вып. 5.
Рейсер С. Тургенев и запад. // Новый мир, 1943. № 10-11.
Россия. Запад. Восток. Встречные течения. – М., 1996

Русско-европейские литературные связи» - М.: Наука, 1966

Саськова, Т.В. "Таинственные повести" И.С.Тургенева в контексте западноевропейской философии музыки // Русская литература XIX века в контексте мировой культуры. - Ростов н/Д, 2002.

Сравнительное изучение литератур. - М., 1976.

Становление творческого метода Толстого. Проблема творческих связей: межвуз. сб. нач. тр. - Тула, 1988.

Томан И.Б. И.С.Тургенев и немецкая культура // Тургеневский сборник. - М., 1998 Вып. 1. - С. 31-70

Тургенев в современном мире. - М., 1987.

Тургенев и Тютчев в контексте мировой культуры. Мат-лы межд. науч. конференции. - Орел, 2003

Тургеневский сборник. Мат. к полн. собр. соч. - М.-Л., 1964. вып. I-II.

Хуснулина Р.Р. Английский роман XX века и «Преступление и наказание» Достоевского Казань, 1998

Чехов в меняющемся мире - М., 1993

Чехов и Германия. Под ред. В.Б. Катаева. - М., 1996.

Чехов и мировая литература. Лит наследство. Т. 100

Чеховиана. Чехов и Франция. - М., 1992.

Чеховиана: Чехов в культуре XX века. - М.: Наука, 1993

Чулков Г.И. Тютчев и Гейне. - М., 1923.

Шах-Азизова Т.А. Чехов и западно-европейская драма его времени. - М., 1968.

- Перечень профессиональных баз данных и информационных справочных систем
- 1. Каталог Российской государственной библиотеки <https://www.rsl.ru/ru/4readers/catalogues/>
- 2. Каталог Научной библиотеки МГУ <https://www.msu.ru/libraries/>
- 3. Каталог Государственной публичной исторической библиотеки <http://unis.shpl.ru/>
- 4. Криницын А.Б. <http://www.portal-slovo.ru/authors/39787.php>

Отражение мотивов Ф.М. Достоевского в творчестве Й. Рота (Филология)
«Ася» И.С. Тургенева. Систематический анализ повести и разбор ее некоторых связей с немецкой литературой. (Филология)
Достоевский и Леопарди. «Легенда о Великом инквизиторе» в контексте европейской философской мысли (Филология)
Мотивы романа М. Шелли «Франкенштейн или современный Прометей» в творчестве Ф.М. Достоевского (Филология)
Шекспировские мотивы в романе Ф.М. Достоевского «Бесы» (Филология)
Достоевский и Шиллер. Часть 3 (Филология)
Достоевский и Шиллер. Часть четвертая (Филология)
Достоевский в Германии XX века. Часть первая (Филология)
Творчество Достоевского в контексте европейской литературы (Филология)
Образ Венеции в русском серебряном веке (Филология)
Ф.И. Тютчев и немецкий романтизм (Филология)
Достоевский и Шиллер. Часть 2 (Филология)
Достоевский и Шиллер (Филология)
Воззрения А.П. Чехова на русскую интеллигенцию и «Вырождение» Макса Нордау (Филология)
Ф.М. Достоевский и Г. Гауптман (Филология)
Анализ поэзии А.А. Фета (Филология)
Мотив двойника в русской поэзии XIX века (Филология)
Достоевский и Стефан Цвейг: переключки двух веков (Филология)
Достоевский и Шиллер. Часть I (Филология)
Достоевский и Шиллер. Часть четвертая (Филология)

- 5. Электронные публикации Института русской литературы (Пушкинского Дома) РАН. Электронный ресурс. Режим доступа: <http://lib.pushkinskiydom.ru/>, свободный. Загл. с экрана.
- 6. Русская виртуальная библиотека. Электронный ресурс. Режим доступа: <http://www.rvb.ru/>, свободный. Загл. с экрана.

7. Фундаментальная электронная библиотека «Русская литература и фольклор». Электронный ресурс. Режим доступа: <http://www.feb-web.ru/>, свободный. Загл. с экрана.
8. Некоммерческая электронная библиотека «ImWerden». Электронный ресурс. Режим доступа: <http://www.imwerden.de/>, свободный. Загл. с экрана.

- Описание материально-технического обеспечения.

Материально-техническое обеспечение дисциплины предполагает доступ студентов в Интернет во внеаудиторное время; наличие в библиотеке учебно-методической, научной и справочной литературы.

9. Язык преподавания.

Русский язык.

10. Преподаватель (преподаватели).

Криницын Александр Борисович, д.ф.н., профессор кафедры истории русской литературы.

11. Автор (авторы) программы.

Криницын Александр Борисович, д.ф.н., профессор кафедры истории русской литературы.